

יְהוָה, מָה אָדָם וַתִּדְעֶהוּ, בֶּן אָנוּשׁ וַתַּחֲשִׁבֵהוּ.
אָדָם לְהִבָּל דָּמָה, יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר.
בְּבִקְרָא יִצִּיץ וְחִלְף, לְעֶרְבִי יִמּוֹלֵל וַיִּבֶשׁ.
לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע, וְנִבְא לִבִּי חֲכָמָה.
שָׁמַר תָּם וַיֵּרָא יְשׁוּר, כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שְׁלוֹם.
אֵךְ אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד שָׂאוֹל, כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה.
כָּלָה שְׂאֵרֵי וּלְבָבִי, צוּר לְבָבִי וְחִלְקֵי אֱלֹהִים לְעוֹלָם.
וַיֵּשֶׁב הָעֶפְרָת עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה, וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה.

Ewiger, was ist der Mensch, dass du seiner gedenkest,
was der Menschensohn, dass du ihn beachtest?

Der Mensch gleicht dem Hauche, seine Tage einem vorübereilenden Schatten.

Am Morgen blüht er und wächst, am Abend welkt er und vertrocknet.

Lehre uns, unsere Tage zu zählen, damit wir ein weises Herz bekommen.

Zeichne den Unschuldigen aus und bewahre den Aufrichtigen,
denn das Ende dieses Menschen ist Frieden.

Aber G'tt erlöst die Seele der Menschen aus den Gräbern
und er wird uns aufnehmen. Selah.

Unser Fleisch und unsere Herzen fehlen,
aber G'tt ist die Strenge unserer Herzen und unser Anteil auf immer.

Und der Staub kehrt zur Erde zurück, wie es war,
aber die Seele kehrt zu G'tt zurück, der sie uns gab.

אב הרחמים שוכן מרומים, ברחמי העצומים, הוא יפקוד ברחמים
, החסידים והישרים והתמימים, קהלות הקדש שמסרו נפשם על קדשת השם.
הנאהבים והנעימים בחייהם, ובמותם לא נפרדו.
מנשרים קלו ומאריות גברו, לעשות רצון קונם וחפץ צורם:
זכרם אלהינו לטובה עם שאר צדיקי עולם. וינקום נקמת דם עבדיו השפוה:

Vater der Barmherzigkeit, der in den Höhen thront,
in Seinem grossen erbarmen gedenke Er erbarmungsvoll der Frommen,
der Geraden und der Vollkommenen, der heiligen Gemeinden,
die ihr Leben zur Heiligung des (G'ttlichen) Namens hingaben;
liebepoll und einander zugetan waren sie in ihrem Leben,
auch in ihrem Tod trennten sie sich nicht;
beweglicher als Adler, stärker als Löwen waren sie,
den Willen ihres Schöpfers, das Verlangen G'ttes auszuführen.
Gedenke ihrer, unser G'tt, zum Guten mit den anderen Gerechten der Welt.

אל מלא רחמים שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה על כנפי השכינה,

במעלות קדושים וטהורים כזוהר הרקיע מזהירים את נשמת

רב משה בן יוסף יצחק הלוי

שהלה לעולמו, בעבור שנדבו צדקה בעד הזכרת נשמתו,

לכן בעל הרחמים יסתירהו בסתר כנפיו לעולמים, ויצרר בצרור החיים את נשמתו,

יהוה הוא נחלתו, וינוח בשלום על משכבו, ונאמר אמן:

Erbarmungsvoller, in den Höhen thronender G'tt

lass unter den Fittichen Deiner G'ttlichen Gegenwart wahre Ruhen finden,
im Range der Heiligen, der Reinen, die im himmlischen Glanze leuchten, die Seele

des **Rabbiner Mosche Jitzchak Levy**

der in die Ewigkeit eingekehrt ist.

Wir werden Wohltätigkeit üben beim Gedenken an seine Seele.

Der Vater aller Barmherzigkeit berge ihn für immer in den Schutz Seiner Fittiche,

binde seine Seele in das Gebinde des Lebens ein, der Ewige ist sein Teil.

Ruhe er in Frieden auf seinem Lager, und wir sagen: Amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אָמֵן:
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:
יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא.
לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחֵתָּא וְנִחְמֵתָּא, דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:
עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

Sein großer Name werde erhoben und geheiligt (**Amen**) in der Welt, die Er nach seinem Willen erschaffen hat. Sein Reich erstehe in eurem Leben und in euren Tagen und im Leben des ganzen Hauses Jisrael bald in naher Zeit, und sprecht **Amen**.

Sein großer Name sei gelobt für immer und für alle Ewigkeit .

Gelobt und gepriesen, verherrlicht und erhoben, erhöht und gefeiert , hoch erhoben und gerühmt sei der Name des Heiligen, **gelobt sei er**, erhaben über allem Lob und Gesang, Preisung und Trostworten, die in der Welt gesprochen werden, und sprecht **Amen**.

Fülle des himmlischen Friedens und Leben werde uns und ganz Jisrael zuteil, sprecht **Amen**.

(Man geht drei Schritte zurück und nach kurzer Verbeugung wieder drei Schritte vorwärts.)

Der Frieden stiftet in seinen Höhen, Er stifte Frieden für uns und für ganz Jisrael, sprecht **Amen**.
